

O COM' È GRAN MARTIRE

A L T O



Com'è gran martire A celar tuo desire
A celar tuo desire Quando con pura fede Sa-

Text by Giovanni Guarini
(1538-1612)

Salamone Rossi
(ca. 1570 – 1630)

Canto C

Quinto C

Alto C

Tenor C

Bass C

Music score for five voices: Canto, Quinto, Alto, Tenor, Bass. The vocal parts are in common time, key signature is one flat. The lyrics are repeated for each voice.

5

C re, o com' è gran mar - ti - re a ce - lar suo de - si - re. Quan - do con pu - ra

Q o com' è gran mar - ti - re a ce - lar suo de - si - re. Quan - do con pu - ra

A re, a ce - lar suo de - si - re. Quan - do con pu - ra

T re, Quan - do con pu - ra

B O com' è gran mar - ti - re a ce - lar suo de - si - re, Quan - do con pu - ra

Music score for five voices: C, Q, A, T, B. The vocal parts are in common time, key signature is one flat. The lyrics are repeated for each voice.

Source: Il Primo Libro de Madrigali a cinque voci. Venetia, M DC.

O com' è gran martire

11

C fe - de s'a - ma chi non se'l cre - de. O

Q fe - de s'a - ma chi non se'l cre - de. O mio so -

A fe - de s'a - ma chi non se'l cre - de. O mio so - a - ve ar -

T fe - de s'a - ma chi non se'l cre - de. O

B fe - de s'a - ma chi non se'l cre - de. O mio so -

17

C ò mio so - a - ve ar - do - re, o mio dol - ce de - si - o. S'o-gn'un a -

Q a - ve ar - do - re, o mio dol - ce de - si - o. S'o-gn'un a -

A do - re, o mio dol - ce de - si - o.

T mio so - a - ve ar - do - re, o mio dol - ce de - si - o. S'o-gn'un a -

B a - ve ar - do - re, o mio dol - ce de - si - o.

23

C ma il suo co - re, e voi se - te il cor - mi - o. All' hor, all' hor fia

Q ma il suo co - re, e voi se - te il cor mi - o. All' hor, all' hor fia ch'io non

A All' hor fia ch'io non

T ma il suo co - re, e voi se - te il cor mi - o. All' hor fia ch'io

B All' hor fia ch'io non

O com' è gran martire

29

C ch'io non v'a - mi che vi - ver' piu non bra - mi. O _____

Q — v'a - mi che vi - ver' piu non bra - mi. O _____

A v'a - mi O mio so -

T 8 non v'a - mi che vi - ver' piu non bra - mi.

B v'a - mi O _____

35

C — ò mio so - a - ve ar - do - re, o mio dol - ce de - si - o.

Q — mio so - a - ve ar - do - re, o mio dol - ce de - si - o.

A a - ve ar - do - re, o mio dol - ce de - si - o.

T 8 ò mio so - a - ve ar - do - re, o mio dol - ce de - si - o.

B — mio so - a - ve ar - do - re, o mio dol - ce de - si - o.

41

C S'o-gn'un a - ma il suo co - re, e voi se - te il cor mi - o. All' hor,

Q S'o-gn'un a - ma il suo co - re, e voi se - te il cor mi - o. All' hor, all'

A — All' hor fia

T 8 S'o-gn'un a - ma il suo co - re, e voi se - te il cor mi - o. All' hor

B — All' hor, all'

O com' è gran martire

47

C all' hor fia ch'io non v'a - mi che vi - ver' piu _____ non bra - mi, che vi - ver'
 Q hor fia ch'io non v'a - mi che vi - ver' piu non bra - mi, che vi - ver'
 A ch'io non v'a - mi
 T fia ch'io non v'a - mi che vi - ver' piu non bra - mi, che
 B hor fia ch'io non v'a - mi

53

C piu non bra - mi, che vi - ver' piu _____ non bra - mi.
 Q piu _____ non bra - mi, che vi - ver' piu non bra - mi.
 A vi - ver' piu non bra - mi, che vi - ver' piu non bra - mi.
 T vi - ver' piu non bra - mi, che vi - ver' piu non bra - mi.
 B che vi - ver' piu non bra - mi.

O com' è gran martire
 a celar suo desire,
 quando con pura fede
 s'ama chi non se 'l crede.
 O soave mio ardore,
 o giusto mio desio,
 s'ognun ama il suo core
 e voi sete il cor mio,
 allor non fia ch'io v'ami
 quando sarà che viver più non brami.

O what a noble martyr
 to conceal all his ardor,
 Loving with pure conviction
 sees love as fiction.
 O my most gentle pleasure,
 o my sweetheart, my desire,
 each his own heart should treasure,
 but I'm thirsting, for you, love.
 Then love soon may I conquer,
 who yearn for life no longer.

O hoe groot is de smart
 om zijn verlangen te verbergen,
 als je orecht van iemand houdt
 die het niet beantwoordt.
 O, mijn passie is even zoet
 als mijn verlangen orecht is,
 zoals ieder zijn hart bemint,
 en jij bent mijn hart.
 Ik zal niet meer van je houden,
 pas als ik niet meer wil leven.

Giovanni Guarini

Trans. Carol Lagemann

Vert. Wim Looyestijn